



Synergies Algérie n°27 / Année 2019
ISSN 1958-5160 / ISSN en ligne 2260-5029

Recherches algériennes et internationales en langues-cultures française et arabe : Entre renouveau et modernité

Coordonné par Saddek Aouadi et Sophie Aubin

Sommaire

Jacques Cortès	7
Préface Hommage à Paul Rivenc (1925-2019)	
Approches renouvelées de l'enseignement-apprentissage du français	
Mounir Karek	15
L'acquisition de la compétence lexicale à l'école moyenne en Algérie : problèmes liés aux consignes	
Abdelmalek Djedai	33
La compétence lexico-grammaticale du genre chez les apprenants de français langue étrangère : problématique de compétence idiomatique	
Benatta Fatima Zohra	55
Analyse contrastive franco-arabe des auxiliaires <i>être</i> et <i>avoir</i> : effets de la langue maternelle sur des élèves de première année du secondaire en Algérie	
Isabelle Bernard	71
L'atelier d'écriture dans l'enseignement du français langue étrangère en Jordanie. Pour une approche renouvelée de la didactique de la littérature	
Nisreen Abu Hanak	83
L'approche coopérative pour un meilleur apprentissage de la compréhension écrite en milieu universitaire : le cas des étudiants jordaniens apprenant le français	
Hani Qotb	99
Vers un apprentissage connectiviste et nomade des langues étrangères : le cas du français langue étrangère	
Habib EL Mestari	115
<i>Le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues</i> et l'évaluation : rupture et contextualisation en Algérie	

Nadir Lalileche	131
Le formateur en classe de préparation au <i>Diplôme Initial de Langue Française</i> : individualiser pour mieux former	

Didactique de la traduction et traductologie

Mohammed Mehdaoui	143
De quelques usages déviants du relatif chez les arabophones	

Ibada Hilal	155
Le Dictionnaire : un outil d'aide dans les examens de traduction ?	

Adnan Smadi	165
Enjeux d'une traduction interculturelle : une perspective franco-arabe	

Varia

Safia Hardi	183
Le Discours Scientifique Universitaire : d'une énonciation désincarnée à une énonciation impliquant l'auditoire	

Annexes

Consignes aux auteurs.....	201
----------------------------	------------

Publications du GERFLINT.....	205
-------------------------------	------------